



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE  
**BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0315

Domenica 10.05.2009

Sommario:

◆ **PELLEGRINAGGIO DI SUA SANTITÀ BENEDETTO XVI IN TERRA SANTA (8-15 MAGGIO 2009) (VIII)**

◆ **PELLEGRINAGGIO DI SUA SANTITÀ BENEDETTO XVI IN TERRA SANTA (8-15 MAGGIO 2009) (VIII)**

• **SANTA MESSA NELL'INTERNATIONAL STADIUM DI AMMAN**

**OMELIA DEL SANTO PADRE TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA**

Questa mattina, lasciata la Nunziatura Apostolica, il Santo Padre Benedetto XVI si reca in auto *all'International Stadium* di Amman, dove, alle ore 10.00, presiede la Santa Messa della IV Domenica di Pasqua, secondo il rito latino.

Nel corso della Celebrazione Eucaristica, introdotta dal saluto del Patriarca di Gerusalemme dei Latini, Sua Beatitudine Fouad Twal, dopo la proclamazione del Santo Vangelo il Papa pronuncia l'omelia che riportiamo di seguito:

**OMELIA DEL SANTO PADRE**

Dear Brothers and Sisters in Christ,

I rejoice that we are able to celebrate this Eucharist together at the beginning of my Pilgrimage to the Holy Land. Yesterday, from the heights of Mount Nebo, I stood and looked out upon this great land, the land of Moses, Elijah, and John the Baptist, the land where God's ancient promises were fulfilled in the coming of the Messiah, Jesus our Lord. This land witnessed his preaching and miracles, his death and resurrection, and the outpouring of the Holy Spirit upon the Church, the sacrament of a reconciled and renewed humanity. As I pondered the mystery of God's fidelity, I prayed that the Church in these lands would be confirmed in hope and strengthened

in her witness to the Risen Christ, the Savior of mankind. Truly, as Saint Peter tells us in today's first reading, "there is no other name under heaven given among men by which we are to be saved" (*Acts* 4:12).

Today's joyful celebration of the Eucharistic sacrifice expresses the rich diversity of the Catholic Church in the Holy Land. I greet all of you with affection in the Lord. I thank His Beatitude Fouad Twal, Latin Patriarch of Jerusalem, for his kind words of welcome. My greeting goes also to the many young people from Catholic schools who today bring their enthusiasm to this Eucharistic celebration.

In the Gospel we have just heard, Jesus proclaims: "I am the good shepherd... who lays down his life for the sheep" (*Jn* 10:11). As the Successor of Saint Peter, to whom the Lord entrusted the care of his flock (cf. *Jn* 21:15-17), I have long awaited this opportunity to stand before you as a witness to the Risen Savior, and to encourage you to persevere in faith, hope and love, in fidelity to the ancient traditions and the distinguished history of Christian witness which you trace back to the age of the Apostles. The Catholic community here is deeply touched by the difficulties and uncertainties which affect all the people of the Middle East. May you never forget the great dignity which derives from your Christian heritage, or fail to sense the loving solidarity of all your brothers and sisters in the Church throughout the world!

"I am the good shepherd", the Lord tells us, "I know my own, and my own know me" (*Jn* 10:14). Today in Jordan we celebrate the World Day of Prayer for Vocations. As we reflect on the Gospel of the Good Shepherd, let us ask the Lord to open our hearts and minds ever more fully to hear his call. Truly, Jesus "knows us", even more deeply than we know ourselves, and he has a plan for each one of us. We know, too, that wherever he calls us, we will find happiness and fulfilment; indeed, we will find our very selves (cf. *Mt* 10:39). Today I invite the many young people here present to consider how the Lord is calling you to follow him and to build up his Church. Whether it be in the priestly ministry, in consecrated life or in the sacrament of marriage, Jesus needs you to make his voice heard and to work for the growth of his Kingdom.

In today's second reading, Saint John invites us to "think of the love that the Father has lavished on us" by making us his adopted children in Christ. Hearing these words should make us grateful for the experience of the Father's love which we have had in our families, from the love of our fathers and mothers, our grandparents, our brothers and sisters. During the celebration of the present Year of the Family, the Church throughout the Holy Land has reflected on the family as a mystery of life-giving love, endowed in God's plan with its own proper calling and mission: to radiate the divine Love which is the source and the ultimate fulfilment of all the other loves of our lives. May every Christian family grow in fidelity to its lofty vocation to be a true school of prayer, where children learn a sincere love of God, where they mature in self-discipline and concern for the needs of others, and where, shaped by the wisdom born of faith, they contribute to the building of an ever more just and fraternal society. The strong Christian families of these lands are a great legacy handed down from earlier generations. May today's families be faithful to that impressive heritage, and never lack the material and moral assistance they need to carry out their irreplaceable role in service to society.

An important aspect of your reflection during this Year of the Family has been the particular dignity, vocation and mission of women in God's plan. How much the Church in these lands owes to the patient, loving and faithful witness of countless Christian mothers, religious Sisters, teachers, doctors and nurses! How much your society owes to all those women who in different and at times courageous ways have devoted their lives to building peace and fostering love! From the very first pages of the Bible, we see how man and woman, created in the image of God, are meant to complement one another as stewards of God's gifts and partners in communicating his gift of life, both physical and spiritual, to our world. Sadly, this God-given dignity and role of women has not always been sufficiently understood and esteemed. The Church, and society as a whole, has come to realize how urgently we need what the late Pope John Paul II called the "prophetic charism" of women (cf. *Mulieris Dignitatem*, 29) as bearers of love, teachers of mercy and artisans of peace, bringing warmth and humanity to a world that all too often judges the value of a person by the cold criteria of usefulness and profit. By its public witness of respect for women, and its defence of the innate dignity of every human person, the Church in the Holy Land can make an important contribution to the advancement of a culture of true humanity and the building of the civilization of love.

Dear friends, let us return to the words of Jesus in today's Gospel. I believe that they contain a special message for you, his faithful flock in these lands where he once dwelt. "The good shepherd", he tells us, "lays down his life for his sheep." At the beginning of this Mass, we asked the Father to "give us new strength from the courage of Christ our shepherd", who remained steadfast in fidelity to the Father's will (cf. *Opening Prayer*, Mass of the Fourth Sunday of Easter). May the courage of Christ our shepherd inspire and sustain you daily in your efforts to bear witness to the Christian faith and to maintain the Church's presence in the changing social fabric of these ancient lands.

Fidelity to your Christian roots, fidelity to the Church's mission in the Holy Land, demands of each of you a particular kind of courage: the courage of conviction, born of personal faith, not mere social convention or family tradition; the courage to engage in dialogue and to work side by side with other Christians in the service of the Gospel and solidarity with the poor, the displaced, and the victims of profound human tragedies; the courage to build new bridges to enable a fruitful encounter of people of different religions and cultures, and thus to enrich the fabric of society. It also means bearing witness to the love which inspires us to "lay down" our lives in the service of others, and thus to counter ways of thinking which justify "taking" innocent lives.

"I am the good shepherd; I know my own, and my own know me" (*Jn 10:14*). Rejoice that the Lord has made you members of his flock and knows each of you by name! Follow him with joy and let him guide you in all your ways. Jesus knows what challenges you face, what trials you endure, and the good that you do in his name. Trust in him, in his enduring love for all the members of his flock, and persevere in your witness to the triumph of his love. May Saint John the Baptist, the patron of Jordan, and Mary, Virgin and Mother, sustain you by their example and prayers, and lead you to the fullness of joy in the eternal pastures where we will experience for ever the presence of the Good Shepherd and know for ever the depths of his love. Amen.

[00714-02.01] [Original text: English]

### TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Cari Fratelli e Sorelle in Cristo,

sono lieto di poter celebrare questa Eucaristia insieme con voi all'inizio del mio pellegrinaggio in Terra Santa. Ieri dalle alture del Monte Nebo, restando in piedi, ho sostato e guardato a questa grande terra, la terra di Mosè, Elia e Giovanni il Battista, la terra nella quale le antiche promesse di Dio furono adempiute con l'arrivo del Messia, Gesù nostro Signore. Questa terra è testimone della sua predicazione e dei miracoli, della sua morte e risurrezione, e dell'effusione dello Spirito Santo sulla Chiesa, il sacramento di un'umanità riconciliata e rinnovata. Meditando sul mistero della fedeltà di Dio, ho pregato perché la Chiesa in queste terre possa essere confermata nella speranza e fortificata nella sua testimonianza al Cristo Risorto, il Salvatore dell'umanità. Veramente, come San Pietro ci dice oggi nella prima lettura, "non vi è, sotto il cielo, altro nome dato agli uomini, nel quale è stabilito che noi siamo salvati" (*At 4,12*).

La gioiosa celebrazione del Sacrificio eucaristico di oggi esprime la ricca diversità della Chiesa Cattolica nella Terra Santa. Saluto tutti voi, con affetto, nel Signore. Ringrazio Sua Beatitudine Fouad Twal, Patriarca Latino di Gerusalemme, per le sue gentili parole di benvenuto. Il mio saluto va anche ai molti giovani delle scuole cattoliche che oggi portano il loro entusiasmo in questa Celebrazione eucaristica.

Nel Vangelo, che abbiamo appena ascoltato, Gesù proclama: "Io sono il buon pastore... che dà la propria vita per le pecore" (*Gv 10,11*). Come Successore di san Pietro al quale il Signore ha affidato la cura del suo gregge (cfr *Gv 21,15-17*), ho a lungo atteso questa opportunità di stare davanti a voi come testimone del Salvatore risorto, ed incoraggiarvi a perseverare nella fede, speranza e carità, in fedeltà alle antiche tradizioni e alla singolare storia di testimonianza cristiana che vi ricollega all'età degli Apostoli. La comunità cattolica di qui è profondamente toccata dalle difficoltà e incertezze che riguardano tutti gli abitanti del Medio Oriente; non dimenticate mai la grande dignità che deriva dalla vostra eredità cristiana, e non mancate mai di percepire l'amorevole solidarietà di tutti i vostri fratelli e sorelle della Chiesa in tutto il mondo!

"Io sono il buon pastore", ci dice il Signore, "conosco le mie pecore e le mie pecore conoscono me" (*Gv 10,14*).

Oggi in Giordania abbiamo celebrato la Giornata Mondiale di Preghiera per le Vocazioni. Meditando sul Vangelo del Buon Pastore, chiediamo al Signore di aprire i nostri cuori e le nostre menti sempre di più per ascoltare la sua chiamata. Davvero, Gesù "ci conosce", anche più profondamente di quanto noi conosciamo noi stessi, ed ha un piano per ciascuno di noi. Sappiamo pure che dovunque egli ci chiami, troveremo felicità e appagamento; di fatto troveremo noi stessi (cfr *Mt* 10,39). Oggi invito i molti giovani qui presenti a considerare come il Signore li stia chiamando a seguirlo e a edificare la sua Chiesa. Sia nel ministero sacerdotale o nella vita consacrata, sia nel sacramento del matrimonio, Gesù ha bisogno di voi per far ascoltare la sua voce e per lavorare per la crescita del suo Regno.

Nella seconda lettura di oggi, san Giovanni ci invita a "pensare al grande amore con il quale il Padre ci ha amati" facendoci suoi figli adottivi in Cristo. L'ascolto di queste parole ci deve rendere riconoscenti per l'esperienza dell'amore del Padre che abbiamo avuto nelle nostre famiglie, mediante l'amore dei nostri padri e madri, nonni, fratelli e sorelle. Durante la celebrazione del presente Anno della Famiglia, la Chiesa in tutta la Terra Santa ha pensato alla famiglia come a un mistero di amore che dona la vita, mistero racchiuso nel piano di Dio con una sua propria vocazione e missione: irradiare l'amore divino che è la sorgente e il compimento di ogni altro amore delle nostre vite. Possa ogni famiglia cristiana crescere nella fedeltà a questa sua nobile vocazione di essere una vera scuola di preghiera, dove i fanciulli imparano il sincero amore di Dio, dove maturano nell'autodisciplina e nell'attenzione ai bisogni degli altri, e dove, modellati dalla sapienza che proviene dalla fede, contribuiscono a costruire una società sempre più giusta e fraterna. Le forti famiglie cristiane di queste terre sono una grande eredità tramandata dalle precedenti generazioni. Possano le famiglie di oggi essere fedeli a questa grande eredità e non venga mai mancare il sostegno materiale e morale di cui hanno bisogno per attuare il loro insostituibile ruolo a servizio della società.

Un importante aspetto della nostra riflessione in questo Anno della Famiglia, è stato la particolare dignità, vocazione e missione delle donne nel piano di Dio. Quanto la Chiesa in queste terre deve alla testimonianza di fede e di amore di innumerevoli madri cristiane, Suore, maestre ed infermiere, di tutte quelle donne che in diverse maniere hanno dedicato la loro vita a costruire la pace e a promuovere l'amore! Fin dalle prime pagine della Bibbia, vediamo come uomo e donna creati ad immagine di Dio, sono chiamati a completarsi l'un l'altro come amministratori dei doni di Dio e suoi collaboratori nel comunicare il dono della vita, sia fisica che spirituale, al nostro mondo. Sfortunatamente, questa dignità e missione donate da Dio alle donne non sono state sempre sufficientemente comprese e stimolate. La Chiesa, e la società nel suo insieme, sono arrivate a rendersi conto quanto urgentemente abbiamo bisogno di ciò che il mio predecessore Papa Giovanni Paolo II chiamava "il carisma profetico" delle donne (cfr *Mulieris dignitatem*, 29) come portatrici di amore, maestre di misericordia e costruttrici di pace, comunicatrici di calore ed umanità ad un mondo che troppo spesso giudica il valore della persona con freddi criteri di sfruttamento e profitto. Con la sua pubblica testimonianza di rispetto per le donne e con la sua difesa dell'innata dignità di ogni persona umana, la Chiesa in Terra Santa può dare un importante contributo allo sviluppo di una cultura di vera umanità e alla costruzione della civiltà dell'amore.

Cari Amici, ritorniamo alle parole di Gesù nel Vangelo di oggi. Credo che esse contengano un messaggio speciale per voi, suo gregge fedele, in queste terre dove Egli una volta abitò. "Il buon pastore", Egli ci dice, "dà la propria vita per le sue pecore". All'inizio della Messa abbiamo chiesto al Padre di "darci la forza del coraggio di Cristo nostro pastore", che rimase costante nella fedeltà alla volontà del Padre (cfr *Colletta*, della Messa della quarta domenica di Pasqua). Che il coraggio di Cristo nostro pastore vi ispiri e vi sostenga quotidianamente nei vostri sforzi di dare testimonianza della fede cristiana e di mantenere la presenza della Chiesa nel cambiamento del tessuto sociale di queste antiche terre. La fedeltà alle vostre radici cristiane, la fedeltà alla missione della Chiesa in Terra Santa, vi chiedono un particolare tipo di coraggio: il coraggio della convinzione nata da una fede personale, non semplicemente da una convenzione sociale o da una tradizione familiare; il coraggio di impegnarvi nel dialogo e di lavorare fianco a fianco con gli altri cristiani nel servizio del Vangelo e nella solidarietà con il povero, lo sfollato e le vittime di profonde tragedie umane; il coraggio di costruire nuovi ponti per rendere possibile un fecondo incontro di persone di diverse religioni e culture e così arricchire il tessuto della società. Ciò significa anche dare testimonianza all'amore che ci ispira a "sacrificare" la nostra vita nel servizio agli altri e così a contrastare modi di pensare che giustificano il "stroncamento" vite innocenti.

"Io sono il buon pastore; conosco le mie pecore e le mie pecore conoscono me" (*Gv* 10,14). Rallegratevi perché il Signore vi ha fatti membri del suo gregge e conosce ciascuno di voi per nome! Seguitelo con gioia e lasciatevi

guidare da Lui in tutte le vostre strade! Gesù sa quante sfide vi stanno davanti, quali prove dovete sopportare e conosce il bene che voi fate in suo nome. Abbiate fiducia in Lui, nel durevole amore che Egli porta per tutti i membri del suo gregge e perseverate nella vostra testimonianza al trionfo del suo amore. Che san Giovanni Battista, patrono della Giordania, e Maria, Vergine e Madre, vi sostengano con il loro esempio e la loro preghiera e vi conducano alla pienezza della gioia negli eterni pascoli, dove sperimenteremo per sempre la presenza del Buon Pastore e conoscere per sempre le profondità del suo amore. Amen.

[00714-01.01] [Testo originale: Inglese]

[B0315-XX.02]

---